



Conseil d'administration

2016

Board of Directors

Bienvenue à la
27^e assemblée
générale annuelle
de l'Association
du patrimoine de
Potton,
le 26 mars 2017

Karsten Baass
Jean-Louis Bertrand
Carol Bishop
Sandra Jewett
Serge Normand
Christian Smeesters
Janine Sourdif
Hans Walser

Welcome to the
27th Annual
General Meeting
of the Potton
Heritage
Association
March 26th, 2017



POTTON

**Prix de la culture
2014**



**Heritage Prize
2013**





ORDRE DU JOUR

- Ouverture de l'assemblée
- Adoption de l'ordre du jour
- Adoption du procès-verbal de la 26^e assemblée générale tenue le 17 avril 2016
- Rapports 2016 des administrateurs
- Présentation et adoption des états financiers 2016
- Prévisions budgétaires 2017
- Perspectives 2017
- Désignation d'une firme comptable
- Élection des membres du conseil d'administration 2017
- Mot de la présidente
- Période de questions
- Levée de l'Assemblée

AGENDA

- Opening of the meeting
- Adoption of agenda
- Adoption of the minutes of the 26th Annual General Meeting, April 17th, 2016
- Directors' reports for 2016
- 2016 Financial Statements Presentation and adoption
- 2017 Budget Estimates
- Perspectives for 2017
- Designation of an Accounting firm
- Election of the Board of Directors for 2017
- Speech by the Chairwoman
- Questions period
- Adjournment of the Assembly



Adoption
demandée

	Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale du 17 avril 2016

	Adoption of the minutes of April 17 th , 2016 Annual General Meeting



Rapport
du
secrétaire

Secretary's
Report

Jean-Louis Bertrand



CA en 2016
11
réunions

20 dossiers
11 comités
≈ 50 bénévoles

14 000 heures
de travail

15 \$

210 000 \$
de bénévolat



11
comités

- Histoire Potton History
- Publications
- Excursions et Conférences
- Concours de photographie
- Toponymie

- Exposition 2016 - Les ponts couverts des Cantons-de-l'Est
- Financement grange ronde - GBMP
- APP-CKJC
- Cantine Festival plein air Owl's Head
- Pont de la Frontière
- Exposition 2017

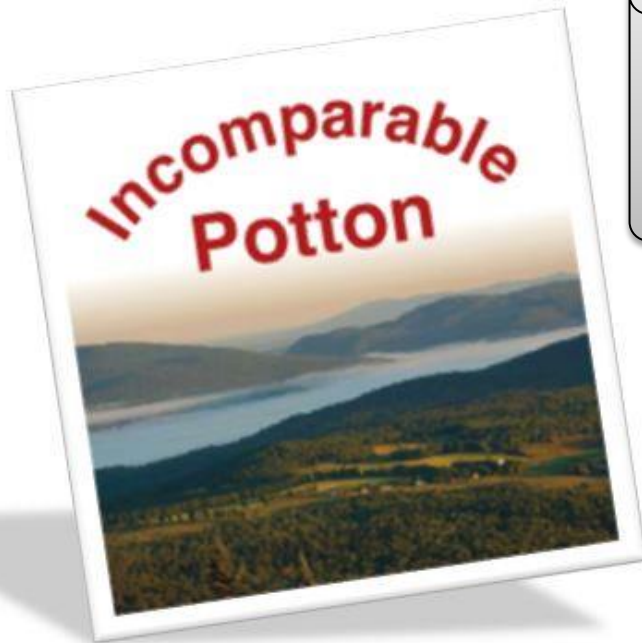
20 dossiers

- Adhésions et cotisation
- Archivage des photos
- Assemblée générale annuelle
- Cantine Owl's Head
- Communication

- Concours photo
- Conférences
- Demande de subventions
- Épluchette de blé d'Inde
- Excursions et repas

- Exposition
- Finances
- Fédération Histoire Québec
- Festival multiculturel de Potton
- Liaison avec la Municipalité

- Prix Culture et patrimoine
- Québec Anglophone
Heritage Network
- Réponses aux courriels
- Secrétariat et archives
- Sites Web



Jean-Louis Bertrand, Bernard Sansoucy
Jacqueline Robitaille, Sandra Jewett
Serge Normand

**Nouvelle brochure
Édition 2016**

**Un circuit balisé
d'une cinquantaine de km
pour découvrir
les plus beaux paysages
de notre Canton**



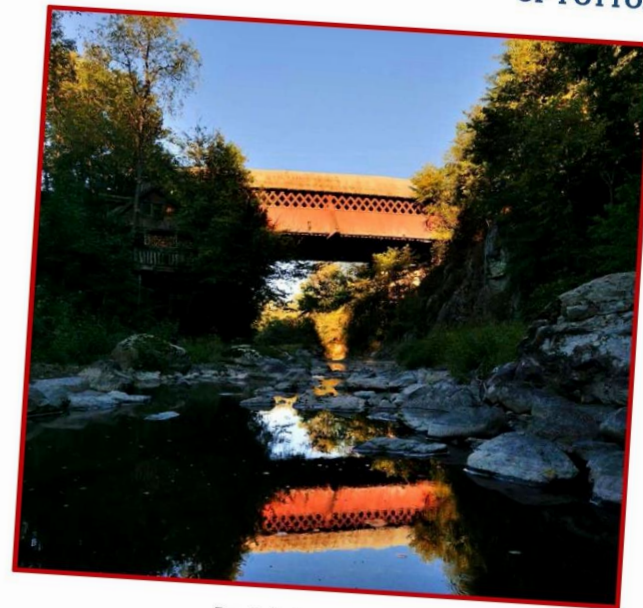
Télécharger

Potton : Un canton à découvrir

**LES PONTS COUVERTS
DE POTTON**

Potton: A Township to Discover

**THE COVERED BRIDGES
OF POTTON**



Pont de la Frontière, 2012

Photo de Sylvain Laroche, pour Inode Estrie

Association du
patrimoine de Potton
www.patrimoinepotton.org
info@patrimoinepotton.org



Potton Heritage
Association
www.pottonheritage.org
info@pottonheritage.org

VOLUME 1, NUMÉRO 1 – 2013



Harry Jones sur sa charrette,
vers 1930

VOLUME 1, NUMÉRO 2 – 2013



Owl's Head Landing

VOLUME 2, NUMÉRO 1 – 2014



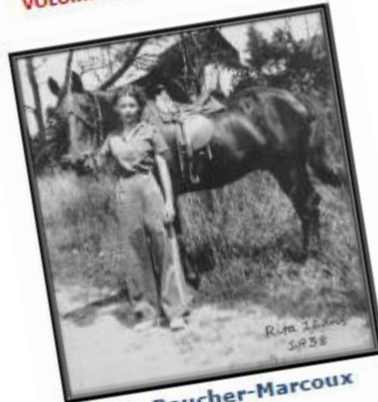
Les jeunes mariés de 1937
Simone Boily
et Adrien Laplume

VOLUME 2, NUMÉRO 2 – 2014



L'hôtel Potton Springs,
1875-1934

VOLUME 3, NUMÉRO 1 – 2015



Rita Boucher-Marcoux

VOLUME 4, NUMÉRO 1 – 2016



Séjourner et repartir

VOLUME 4, NUMÉRO 2 – 2016



Mary Cowan Bailey
Stanstead College, 1945

VOLUME 3, NUMÉRO 3 – 2015



St. John's Lodge No. 57 - A.F. & A.M. G.R.O.
Established Since 1865

150th Anniversary
St. John's Lodge

VOLUME 3, NUMÉRO 2 – 2015



HISTOIRE POTTON HISTORY

Notre collection

Our collection

Hans Walser
Louise Abbott

Les ponts couverts des Cantons-de-l'Est

Une exposition à la grange ronde de Mansonville
Les samedis du 25 juin au 8 octobre 2016 – 10 h à 15 h
Entrée gratuite



Pont de la Frontière de la Frontière Bridge (Niels Jensen)

The Covered Bridges of the Eastern Townships

An exhibition at the round barn in Mansonville
Saturdays from June 25 to October 8, 2016 – 10 a.m. to 3 p.m.
Free Admission



Partenaires Sponsors

 **Desjardins**
Caisse du Lac-Memphrémagog

Rural Route Communications



EXPOSITION À LA GRANGE RONDE DE MANSONVILLE 2016

LES PONTS COUVERTS DES CANTONS-DE-L'EST

Merci aux bénévoles qui ont servi de guides !

Béatrice Baass, Karsten Baass, Christine Baudinet, Francine Brassard, Jean-Louis Bertrand,
Rachel Catchpaw, Édouard Cloutier, Pierrette Drapeau, Lise Fontaine, Hélène Gaudreau, Jean-Pierre Gravel,
Angèle Hébert, Gérard Leduc, Jacqueline Robitaille, Christian Smeesters, Édith Smeesters,
Bernard Sansoucy, Denise Sansoucy, Hans Walser.

Merci à vous qui avez visité cette exposition !



Les dons recueillis ont été versés entièrement au Fonds de la grange ronde, géré par le GBMP.



Groupe bénévole municipal de Potton

2 Vale Perkins, C.P. 330, Mansonville (Québec) JOE 1X0



Présence dans la communauté

Festival multiculturel



Ralph Milot

Christian
Smeesters

2016

Concours
photo

Les granges de Potton

La grange Peabody



**Danielle Galipeau
1^{er} prix**

La grange Traver



**Madeleine Soucy et Gérard Leduc
2^e prix ex aequo**

La grange Boright



**Suzette Giroux
2^e prix ex aequo**

La grange dite Sommelet



**Édith Smeesters
3^e prix**



Présence dans la communauté

Journées de la culture

Priz Patrimoine 2016



*À Mary Cowan Bailey,
pour sa contribution exceptionnelle
à la conservation
du patrimoine de Potton,
particulièrement son histoire locale.*

*To Mary Cowan Bailey,
for her outstanding contribution
to the preservation
of the heritage of Potton,
particularly its local history*



Comité culturel et patrimonial de Potton
Potton Heritage and Cultural Committee

Priz Culture 2016



*À Hiro Gagnon,
pour sa contribution exceptionnelle
à la vie culturelle de Potton,
particulièrement son engagement
auprès des jeunes du Canton.*

*To Hiro Gagnon,
for her outstanding contribution
to the cultural life of Potton,
especially for her involvement
and commitment with the
children of the Township.*



Comité culturel et patrimonial de Potton
Potton Heritage and Cultural Committee



Présence dans la communauté

Conférence

Conférence

**Hôtel de ville de Potton
Dimanche 15 mai 2016**

13 h 30

Entrée gratuite



**- Une communauté durement éprouvée -
*L'épidémie de typhoïde de 1923
à Mansonville***

Sandra Jewett



Rapport
des
administrateurs

Directors'
Report

Carol Bishop

Janine Sourdif

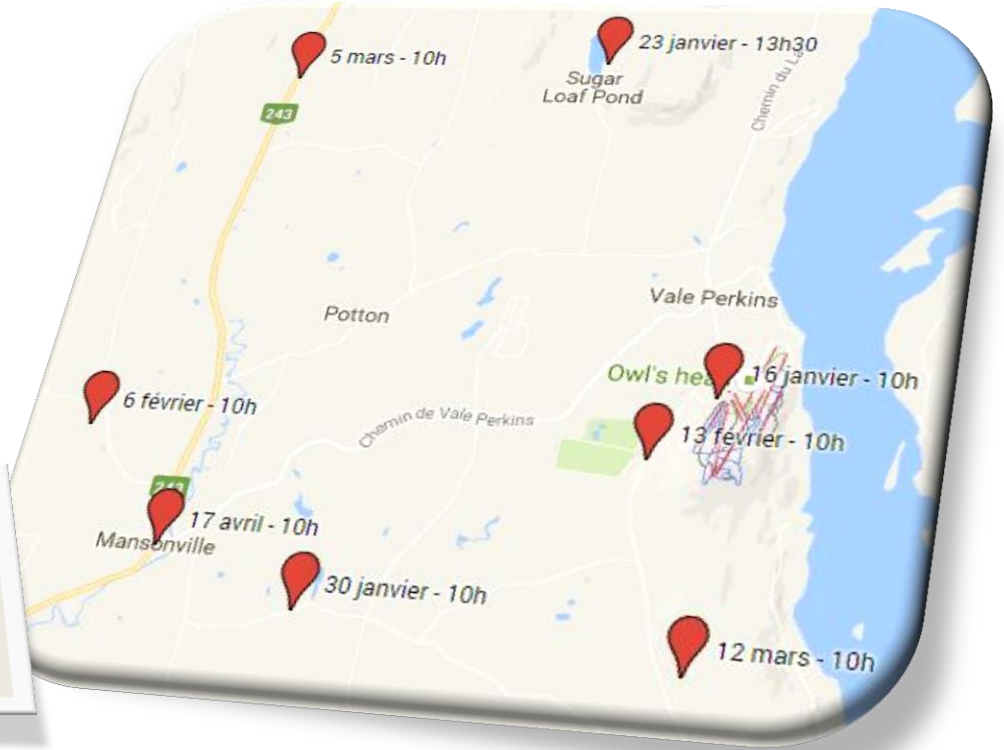
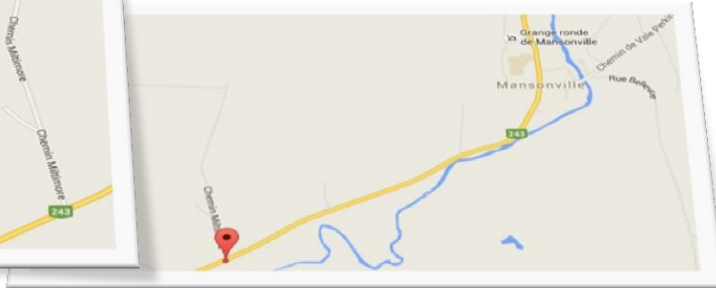
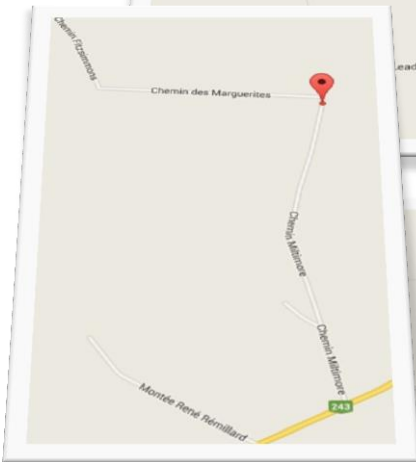
Karsten Baass

Christian Smeesters



DEPUIS 1990

SINCE 1990





Hiver - Winter

- Owl's Head (Wendy et André)
- Mont Sugar Loaf (Diane and Michael)
- Chemin Leadville (Béatrice et Karsten)
- Chemin White (Céline et Martin)
- Golf Owl's Head (Édith et Christian)
- St-Étienne Bolton (Guide Frank)
- Route Mansonville (Ghyslaine et Claude)
- Chemin Maurice-Côté (Fiona and David)

Été - Summer

- Visite du cimetière Miltimore (BBQ chez Carol)
- Randonnée le long d'une ancienne route (pique-nique chez Anne-Lise et Hubert)
- Visite de la grange Walbridge
- Randonnée à Saint-Étienne-de-Bolton. (Frank)
- Épluchette de blé d'Inde.
- Ressourcement en forêt. (Béatrice et Karsten)
- Visite de sites de ponts couverts

ASSOCIATION DU PATRIMOINE DE POTTON

DEPUIS 1990



POTTON HERITAGE ASSOCIATION

SINCE 1990



Festival de Plein-Air d'automne de OH // OH Autumnfest Outdoor Festival



On mange les profits !
Drinking the benefits !



OPÉRATION CANTINE 2016
COLLECTE DE FONDS AU FESTIVAL DU PLEIN AIR D'AUTOMNE À OWL'S HEAD

NOUS REMERCIONS MME ET M. KORMAN
DE LEUR APPUI RÉPÉTÉ POUR LA TENUE DE CETTE ACTIVITÉ.

Merci aux bénévoles

Béatrice Baass, Karsten Baass, Judy Ball, Jean-Louis Bertrand, Carol Bishop, Martin Bradwell, Fiona Campbell, Norma Clifford, Wayne Courvette, Sally Crocker, Tim Crocker, Eszter Csiszer, Ronald Darche, Michael Darney, Christian Donaldson, Chantal Éthier, Rick Fergusson, Sharon Fewtrell, Eric Field, Wendy Gardner, Loïc Goyette, Théo Goyette, John Haberl, Hilary Head, Howard Heitner, Perry Hicks, Sandra Jewett, Janet Jones, Sheila Kerr, Stanley Lake, Charles Laurin, Alli Leonard, Wanda Leonard, Red MacDougall, Denise McLafferty, Serge Normand, Murielle Parkes, Michel Payette, June Peacock, Russell Peacock, Nancy Poirier, Lise Ponton, Frank Ruiz, Christian Smeesters, Édith Smeesters, Monique Sourdif, Janine Sourdif, David Stirling, Ken Taylor, Richard Tétreault, Sylvie Théberge.

Merci à vous qui avez pris le lunch à notre cantine !



Cette somme est partagée à parts égales entre nos deux organismes.



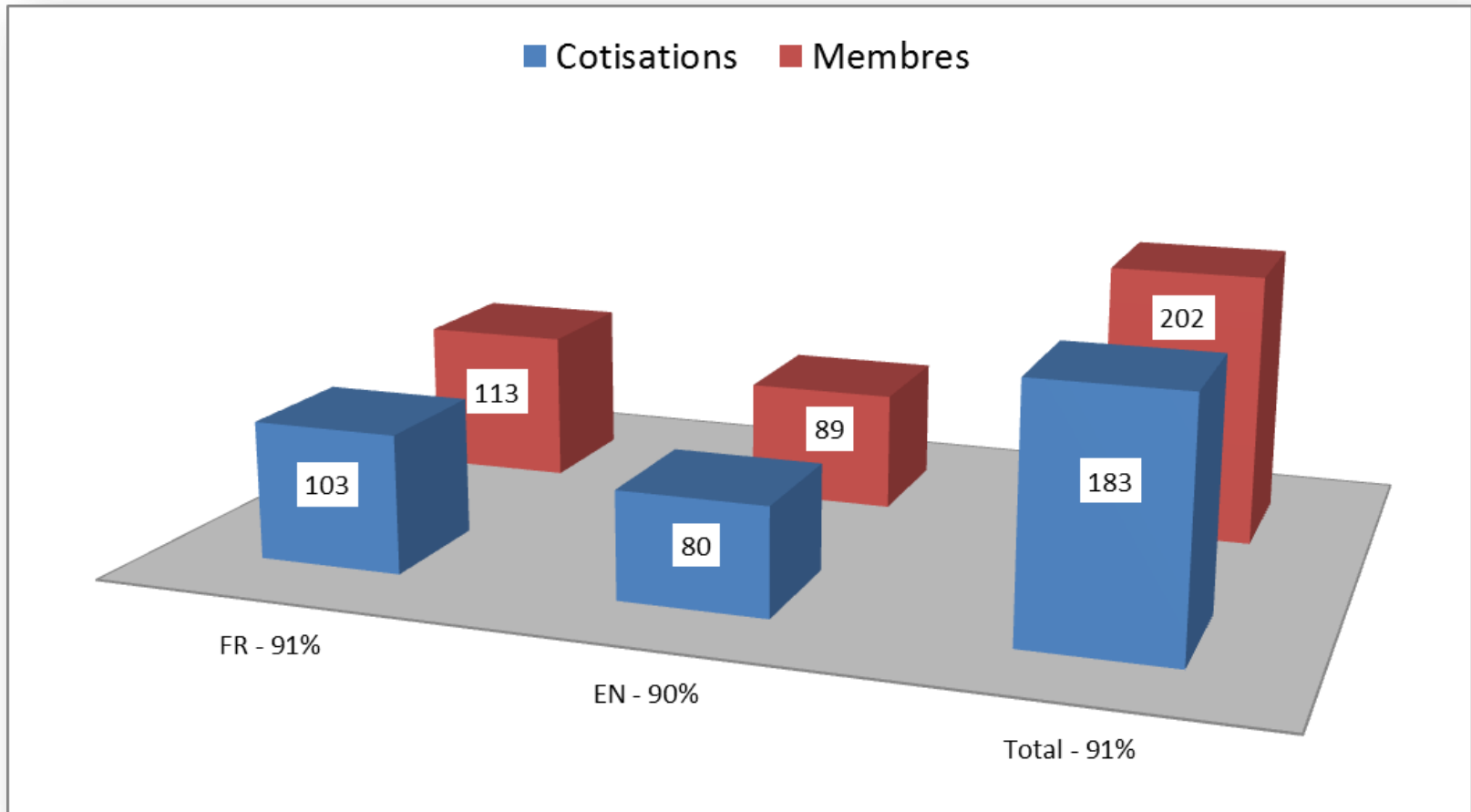
Rapport
du
webmestre

Webmaster's
Report

Serge Normand



Effectif au 31 décembre 2016 *Membership*

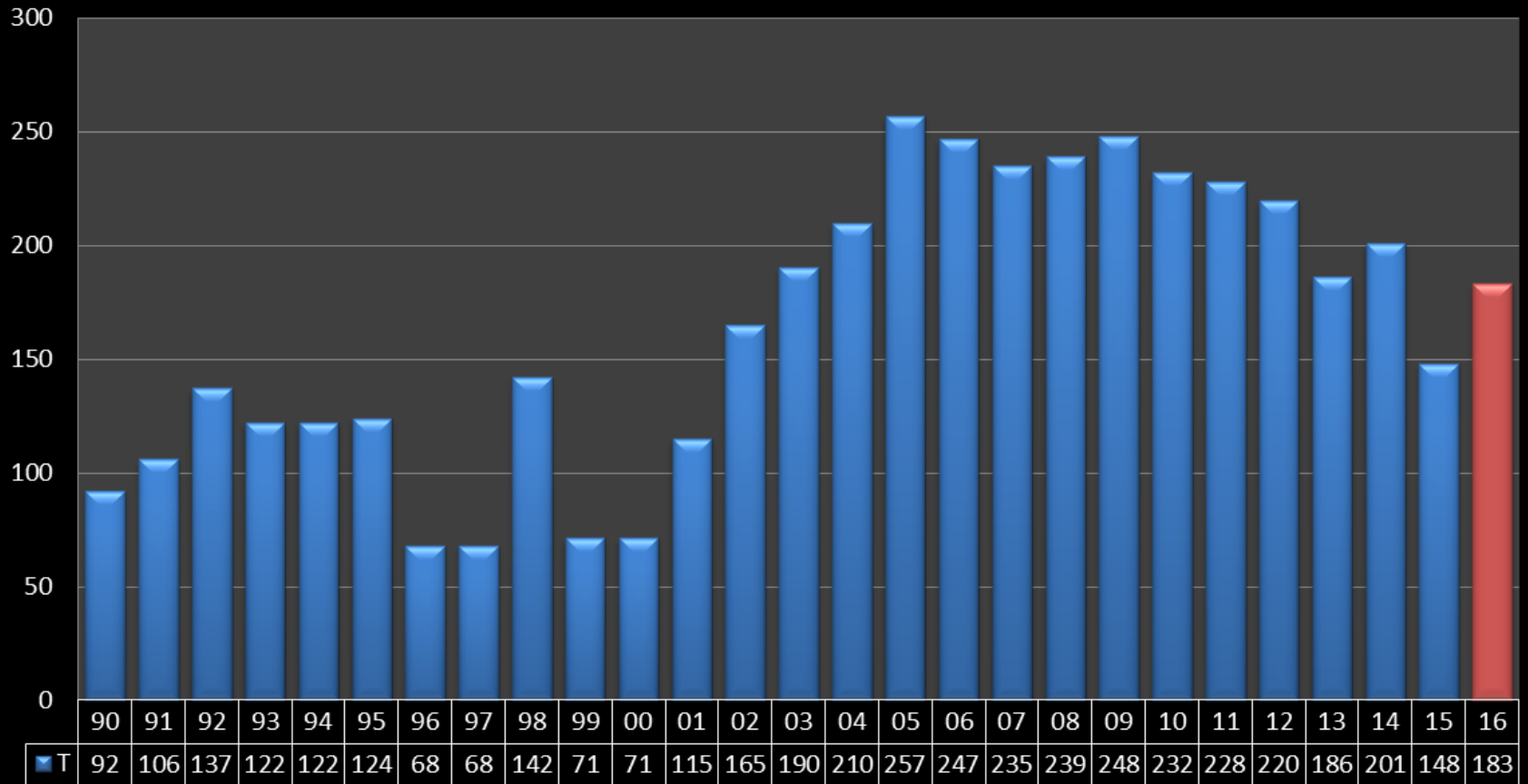




DEPUIS 1990

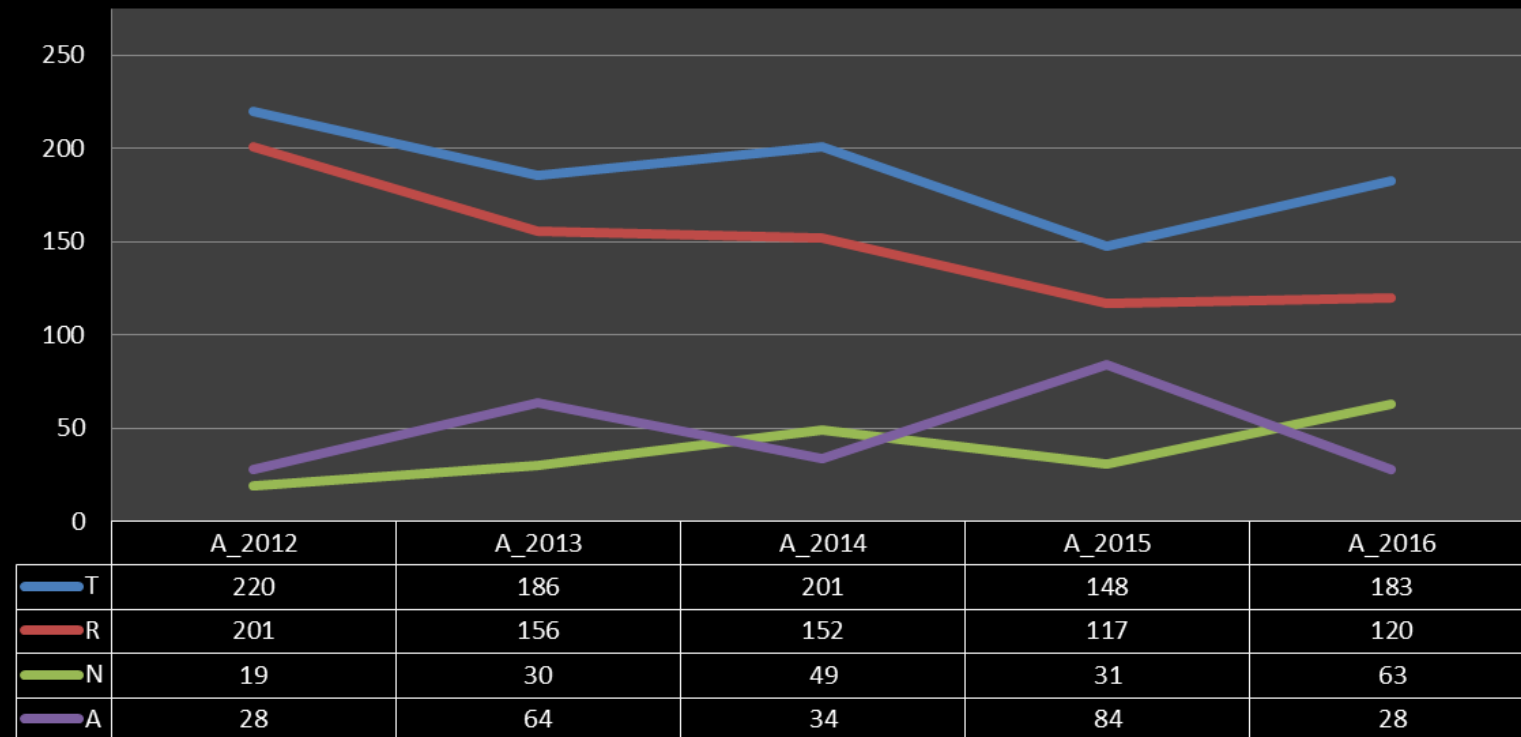
SINCE 1990

Effectifs 1990-2016





Évolution des effectifs depuis 5 ans



T	Nombre <u>total</u> de membres	[en règle]
R	Nombre de <u>renouvellements</u>	[année précédente]
N	Nombre de <u>nouveaux membres</u>	[nouveaux et retour anciens membres]
A	Nombre d' <u>abandons</u>	[année précédente]



Publications de l'Association

DÉPLIANTS BILINGUES

[FORMATS PAPIER ET NUMÉRIQUE]

- Grange ronde de Mansonville, 2014
- Dunkin, 2011
- Highwater, 2011
- Le patrimoine religieux de Potton, 2011
- Vale Perkins, 2011
- Knowlton Landing, 2010
- Monastère russe, 2010
- Owl's Head, 2010
- Vorokhta, 2010
- Pont de la Frontière, 2009

DÉPLIANTS BILINGUES [FORMAT PAPIER]

- Cyclo-route Potton, 1995
- La route des cimetières
Un hommage à nos ancêtres, 1995

BROCHURES BILINGUES

[FORMATS PAPIER ET NUMÉRIQUE]

- Incomparable Potton, 2013 et 2016
- Les ponts couverts de Potton, 2016
The covered bridges of Potton
- Le patrimoine bâti de Potton, 2015
The Heritage of our Buildings,
Les commerces – *Potton's Businesses*
- Les paysages de Potton, 2014
Un bien culturel collectif
The Landscapes of Potton
Our Collective Cultural Heritage
- Le patrimoine bâti de Potton, 2013
The Heritage of our Buildings,
Les résidences – *Potton's Homes*
- Un canton à découvrir Potton
Yours to discover, 2010
- Une promenade au village Mansonville
A Walking Tour, 2007 et 2011

LIVRES [FORMAT PAPIER]

- *Place Names of Potton and More*, 2013
- Répertoire toponymique de Potton
Un patrimoine à découvrir et à
parcourir, 2009

LIVRES [FORMAT NUMÉRIQUE]

- Potton d'antan
Yesterdays of Potton, 1997

REVUE BILINGUE [FORMAT NUMÉRIQUE]

HISTOIRE POTTON HISTORY

- Volume 1 – N^{os} 1 et 2 – 2013
- Volume 2 – N^{os} 1 et 2 – 2014
- Volume 3 – N^o 1 – Printemps 2015
- Volume 3 – N^o 2 – 2015 – Spécial 25^e
- Hors-série – 2015 – 150^e anniversaire
de la St. John's Lodge N^o 27

REVUE BILINGUE [FORMAT PAPIER]

HISTOIRE POTTON HISTORY

- Volume 4 – N^o 1 – Printemps 2016
- Volume 4 – N^o 2 – Automne 2016

**La revue accepte de recevoir pour
publication des articles qui concernent
l'histoire et le patrimoine de Potton.**

***Reader contributions about
the history and heritage of Potton
and its families are welcomed.***

C.P. 262, Mansonville (Québec) J0E 1X0

Revue HPH		Mars 2017	Annuel
Histoire Potton History Vol 1 No 1 Printemps 2013	●	945	● 555
Histoire Potton History Vol 1 No 2 Automne 2013	●	1277	● 738
Histoire Potton History Vol 2 No 1 Printemps 2014	●	792	● 475
Histoire Potton History Vol 2 No 2 Automne 2014	●	492	● 391
Histoire Potton History Vol 3 No 1 Printemps 2015	●	274	● 274
Histoire Potton History Vol 3 No 2 Printemps 2015 - 25e	●	848	● 527
Histoire Potton History Vol 3 No 3 Automne 2015 - 150e St-John's Lodge	●	679	● 526
Histoire Potton History Vol 4 No 1 Printemps 2016	●	31	● 31

Brochures	Français	English	Mars 2017	Annuel
Incomparable Potton, 2016	156	152	● 308	● 308
Incomparable Potton, 2013	418	503	● 921	● 439
Le patrimoine bâti de Potton - Résidences, 2013	763	925	● 1688	● 832
Le patrimoine bâti de Potton- Commerces, 2015	276	427	● 703	● 559
Les paysages de Potton - Un bien culturel collectif, 2014	364	563	● 927	● 438
Un canton à découvrir - Les ponts couverts de Potton, 2016	284	425	● 709	● 709
Un canton à découvrir - Potton, 2008	388	1063	● 1451	● 772
Une promenade au village de Mansonville, 2011	372	584	● 956	● 464

Dépliants - Leaflets	Français	English	Mars 2017	Annuel
Dunkin, 2011	652	791	● 1443	● 753
Grange ronde de Mansonville, 2014	522	715	● 1237	● 552
Highwater, 2011	918	1496	● 2414	● 1346
Knowlton Landing, 2010	715	1431	● 2146	● 1129
Le patrimoine religieux de Potton, 2011	591	609	● 1200	● 560
Monastère russe, 2010	1031	1095	● 2126	● 1039
Owl's Head, 2010	746	987	● 1733	● 723
Pont de la frontière, 2009	597	685	● 1282	● 635
Vale Perkins, 2011	1205	1534	● 2739	● 1532
Vorokhta et chapelle ukrainienne, 2010	596	724	● 1320	● 601

	Français	English	Mars 2017	Annuel
Total [Mise-à-jour au 1 mars 2017]	10594	14709	30641	16908

Téléchargements
depuis novembre
2014

Downloads
Since
November 2014



Rapport
du
trésorier

Treasurer's
Report

Serge Normand

État des résultats 2016 Financial Statements

Revenus		RÉEL - 2016		BUDGET - 2016	
Membership	APP Adhésions	3 807		2 500	
	APP Dons	940	<u>4 747</u>	300	<u>2 800</u>
Subventions	S_Municipalité de Potton	5 000	<u>5 000</u>	5 000	<u>5 000</u>
Ventes	Revue HPH	768		1 600	
	Place Names + Rép. Top.	140	<u>908</u>	100	<u>1 700</u>
Activités	R_Festival Owl's Head	9 435		3 000	
	R_Excursions	140			
	R_Location	200		200	
	R_Divers-Repas-Int	780	<u>10 555</u>	1 300	<u>4 500</u>
TOTAL REVENUS			21 210		14 000

État des résultats 2016 Financial Statements

Dépenses		RÉEL - 2016		BUDGET - 2016	
Gestion	Loyer A	600		600	
	Loyer B	690		690	
	Casier postal	179		180	
	Frais bancaires	97		100	
	Frais comptables	506		440	
	Poste	32		100	
	Site web	280		300	
	Fournitures de bureau	225	<u>2 609</u>		149
Cotisations	FHQ+Townshippers	154		141	
	QAHN	100	<u>254</u>	40	<u>181</u>
Restauration	Biens patrimoniaux	418	<u>418</u>	2 000	<u>2 000</u>
Permis	REQ	34	<u>34</u>	35	<u>35</u>
Congrès	Inscription	200	<u>200</u>	200	<u>200</u>
AGA	Cadeaux offerts	178			
	Repas	1 279	<u>1 457</u>	1 850	<u>1 850</u>
Publications	HPH	1 124		1 800	
	Brochures	7 311	<u>8 435</u>	5 200	<u>7 000</u>
Activités	Concours Photos	44		75	
	Cantine	1 389		(nil)	
	Cantine - CKJ	3 931		(nil)	
	Conférenciers	120		600	
	Sorties -Excursions	380		400	
	Expositions + Défilé	2 557		2 000	
	Location salle	(nil)	<u>8 421</u>		100
TOTAL DÉPENSES			<u>21 828</u>		<u>17 000</u>

État des résultats 2016 Financial Statements

Consolidation	RÉEL - 2016	BUDGET - 2016
Encaisse au début	8 407	8 407
Total Revenus	21 210	14 000
Total Dépenses	21 828	17 000
SURPLUS/DÉFICIT	<u>(618)</u>	<u>(3 000)</u>
SOLDE en fin d'exercice	<u>7 789</u>	<u>5 407</u>

**État des résultats
2016
Financial Statements**

R.B. FINANCIAL SERVICES

Adoption
demandée

Revenus	2016	2015
Cotisation des membres	3 812	2 285
Dons	940	549
Collecte de fonds (Activités)	9 575	2
Revenu de ventes et divers	1 888	7 621
Commandite-Subvention	5 000	5 000
	21 215	15 457
Frais d'administration	2016	2015
Assemblée	1 457	1 420
Association	254	231
Conférences-Congrès	200	175
Fournitures de bureau	716	473
Frais banque	97	142
Honoraire	506	489
Loyer	1 290	600
Taxes et permis	34	34
	4 554	3 564
Frais reliés aux activités de financement		
Frais reliés à la promotion de Potton	16 312	8 827
Frais reliés aux activités	962	188
	17 274	9 015
	21 828	12 579
Surplus (Déficit) de la période	-613	2 878
Surplus au début de la période	8 407	5 529
Surplus à la fin de la période	7 794	8 407

Prévisions budgétaires 2017 Budget Estimates

Revenus		2017	
Membership	APP Adhésions	3 500	
	APP Dons	300	3 800
Subventions	S_Municipalité de Potton	5 000	5 000
Ventes	Revue HPH	800	
	Place Names + Rep. Top.	100	900
Activités	R_Festival Owl's Head	3 300	
	R_Location	200	
	R_Divers-Repas-Int	800	4 300
TOTAL REVENUS			14 000

Consolidation	2017
Encaisse au début	7 789
Total Revenus	14 000
Total Dépenses	14 000
SURPLUS/DÉFICIT	-
SOLDE en fin d'exercice	7 789

Adoption
demandée

Dépenses		2017	
Gestion	Loyer A	600	
	Loyer B	690	
	Casier postal	180	
	Frais bancaires	36	
	Frais comptables	500	
	Poste	50	
	Site web	20	
	Fournitures de bureau	150	2 226
	Cotisations	FHQ	150
	QAHN	40	190
Restauration	Biens patrimoniaux	2 000	2 000
Permis	REQ	34	34
Congrès	Inscription	200	200
AGA	Repas	975	975
Publications	HPH 2 Numéros	1 200	
	Brochures et dépliants	4 000	5 200
Activités	Concours Photos	75	
	Conférenciers	300	
	Sorties -Excursions	700	
	Expositions	2 000	
	Location salle	100	3 175
	TOTAL DÉPENSES		

ASSOCIATION DU PATRIMOINE DE POTTON

DEPUIS 1990



POTTON HERITAGE ASSOCIATION

SINCE 1990

Perspectives
2017

Perspectives
for 2017

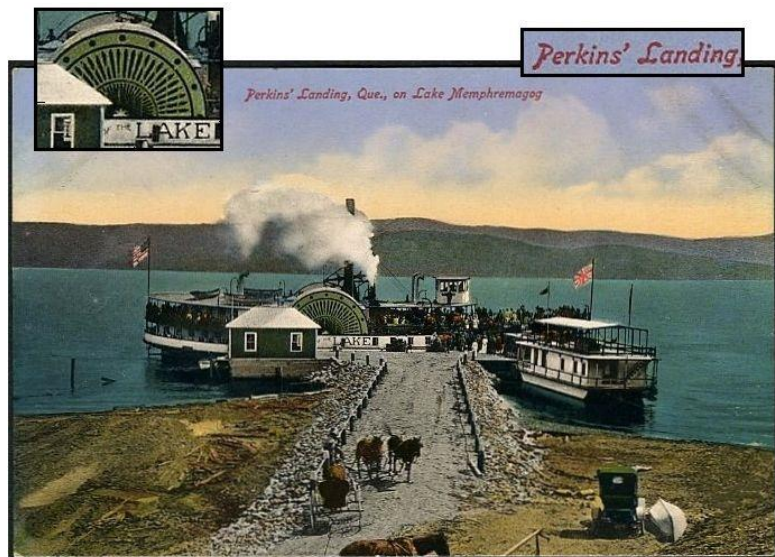


Exposition à la
grange ronde ?

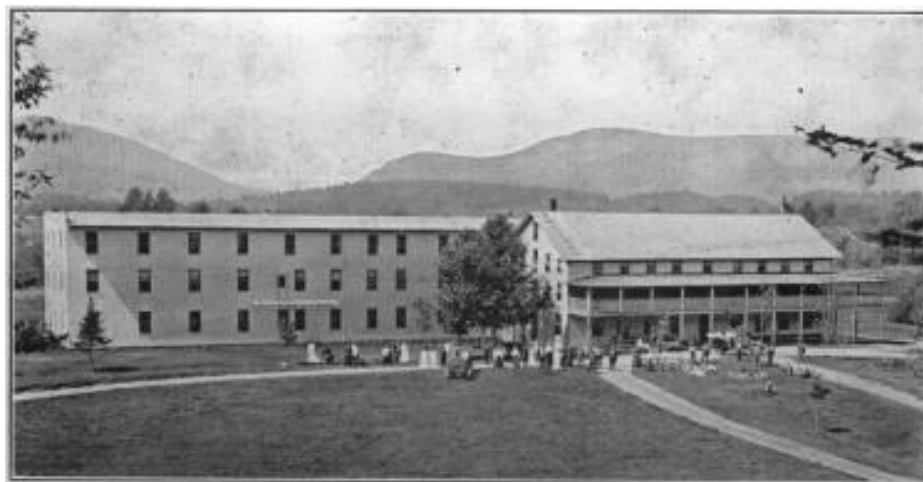
Exhibition at the
Round Barn ?



Le tourisme à Potton au tournant du 19^e siècle



Tourism in Potton at the turn of the 19th century



Christian Smeesters

Gérard Leduc

Jean-Louis Bertrand

Hans Walser

et autres collaborateurs

HISTOIRE POTTON HISTORY



Bolton Pass

F.S. Schell Circa 1800

Association du patrimoine de Potton

www.patrimoinepotton.org
info@patrimoinepotton.org



Potton Heritage Association

www.pottonheritage.org
info@pottonheritage.org

Sommaire

A Word from our President
 Le mot de la présidente

Sur la route des diligences
 par Jean-Louis Bertrand

Les bateaux sur le lac Memphrémagog
 par Frédéric Simard

Mountain House and Owl's Head
 by Antony Tropolpe - 1862.....

Les îles du lac Memphémagog
 par Jean-Louis Bertrand.....

Les trains de la Vallée Missisquoi
 par Gérard Leduc et Peter Downman.....

Les camps d'été
 par Sandra Jewett.....

Les grandes villas
 par Jean-Louis Bertrand.....

Potton Spring Hotel
 par Gérard Leduc.....

Les énigmes de Potton
Enigmas of Potton

La légende de Memphré
 par Jacques Boivert.....

Contes et légendes – Short Stories

Ascent of Owl's Head - 1864
 by John Ross Dix

Ascension du mont Owl's Head en 1864
 par John Ross Dix

Traduction de Jean-Louis Bertrand

Lire l'histoire – Reading History

Bibliographie sommaire sur
 Le tourisme à Potton au tournant
 du 19^e siècle

Chantal Éthier
Serge Normand

[Parcourir les contenus](#)

[Parcourir les collections](#)

[Parcourir les expositions](#)

[Site Web](#)

PARCOURIR LES EXPOSITIONS (2 TOTAL)

Tout parcourir [Parcourir par mot-clé](#)

Histoire illustrée du Canton de Potton

L'Association du patrimoine de Potton a produit cette histoire illustrée du Canton de Potton en 2009.

Huit panneaux décrivent chacun une période ou un thème de la vie de la collectivité. Ces panneaux sont exposés en permanence dans la salle du conseil de l'hôtel de ville du Canton de Potton à Mansonville.



Les ponts couverts des Cantons-de-l'Est

L'Association du patrimoine de Potton a présenté cette exposition à la grange ronde de Mansonville en 2016.

Hans Walser et Louise Abbott ont produit une série de panneaux qui retracent l'histoire des ponts couverts autrefois nombreux dans les Cantons-de-l'Est.

The Covered Bridges of the Eastern Townships is a bilingual exhibition.

[Numérisation en cours]



ASSOCIATION DU PATRIMOINE DE POTTON

DEPUIS 1990



POTTON HERITAGE ASSOCIATION

SINCE 1990



Carol Bishop
Janine Sourdif



Adoption
demandée

ASSOCIATION DU PATRIMOINE DE POTTON

DEPUIS 1990



POTTON HERITAGE ASSOCIATION

SINCE 1990

	Désignation d'une firme comptable
	<p>Serge Normand, trésorier, propose de désigner la firme comptable Ralf Bushenbaum Services financiers, du Canton de Potton, pour préparer les états financiers de l'année 2017.</p>

	Designation of an Accounting firm
	<p>Treasurer Serge Normand requests that the accounting firm of Ralf Bushenbaum Financial Services, from the Township of Potton, be designated to produce the Financials statements for 2017.</p>



Adoption
demandée

Élection des administrateurs
CA - 2017

Election of Board Members
for 2017

- Karsten Baass
- Jean-Louis Bertrand
- Carol Bishop
- Chantal Éthier
- Sandra Jewett
- Robert Joli
- Serge Normand
- Christian Smeesters
- Janine Sourdif



Mot
de la
présidente

Speech
by
the Chairwoman

Sandra Jewett

ASSOCIATION DU PATRIMOINE DE POTTON

DEPUIS 1990



POTTON HERITAGE ASSOCIATION

SINCE 1990

La parole
est à vous...

Listening
to you...